

Spis treści

Wprowadzenie	9
ROZDZIAŁ I	
Zarys badań nad frazeologią poszerzoną	17
1. Wstęp: zakres badań nad frazeologią poszerzoną w związku z opisem podziękowań	17
2. Frazem: systemowa jednostka frazeologiczna	18
3. Formuła konwersacyjna: językowa postać	20
4. Pragmatem: usytuowanie w kontekście	22
ROZDZIAŁ II	
Podziękowanie jako akt mowy. Sytuacja komunikacyjna podziękowania	27
1. Sytuacja komunikacyjna podziękowania	27
2. Podziękowanie jako akt mowy	28
3. Akt bezpośredni i pośredni	34
4. Nietypowe użycia formuły podziękowania	43
ROZDZIAŁ III	
Podziękowanie jako akt etykiety językowej	49
1. Kulturowe uwarunkowania zachowań językowych: tło kulturowe ...	49
2. Relacja język – kultura	50
3. Język jako wykładnik grzeczności: grzeczność językowa jako komponent kultury	52
4. Parametry kulturowe w opisie modeli grzeczności językowej	53
5. Polska i francuska etykieta językowa	54
6. Podziękowanie jako akt etykiety językowej	57
7. Podziękowanie – akt waloryzujący pozytywnie?	59
8. Rytualizacja polskich i francuskich zachowań językowych	61

ROZDZIAŁ IV

Językowy kształt formuł podziękowania w języku polskim	69
1. Etymologia czasownika <i>dziękować</i>	69
2. Kolokacje wyrażające podziękowania: <i>dziękuję</i> i <i>dzięki</i>	70
2.1. Model: DZIĘKUJĘ / DZIĘKI ZA + COMPL	73
2.2. Model: DZIĘKUJĘ / DZIĘKI, ŻE + COMPL	78
2.3. Wskazywanie i nazywanie adresata podziękowania	81
2.4. Model: DZIĘKUJĘ + ADV	83
2.5. Model: ADV + DZIĘKUJĘ	84
2.6. Model: ADJ + DZIĘKI	86
2.7. Intensyfikacja podziękowania	88
3. Podziękowania wykorzystujące czasownik <i>chcieć</i>	90
4. Pośrednie sposoby wyrażania wdzięczności: DZIĘKI + SN _{DAT} i inne konstrukcje	92
5. Inne sposoby wyrażania wdzięczności	94
5.1. Wyrażenia skoncentrowane wokół osoby dziękującego	94
5.2. Wyrażenia skoncentrowane wokół osoby, której dziękujemy	96
5.3. Wyrażenia skoncentrowane wokół przyczyny podziękowania	98
6. Status językowy podziękowań	100

ROZDZIAŁ V

Językowy kształt formuł podziękowania w języku francuskim	105
1. Etymologia rzeczownika <i>merci</i> i czasownika <i>remercier</i>	105
2. Kolokacje wyrażające podziękowania: <i>merci</i> i <i>remercier</i>	106
2.1. Model: MERCI / JE TE / VOUS REMERCIE DE + SN lub SV	110
2.2. Model: MERCI / JE TE / VOUS REMERCIE POUR + SN	114
2.3. Model: MERCI / JE TE / VOUS REMERCIE + ADV	119
2.4. Model: ARTICLE + ADJ + MERCI	120
2.5. Model: ARTICLE + MERCI + ADJ	121
2.6. Intensyfikacja podziękowania	122
2.7. Wskazywanie i nazywanie adresata podziękowania	123
3. Podziękowania wykorzystujące czasownik <i>vouloir</i> i <i>tenir à</i>	124
4. Pośrednie sposoby wyrażania wdzięczności	125
5. Inne sposoby wyrażania wdzięczności	126
5.1. Wyrażenia skoncentrowane wokół osoby dziękującego	127
5.2. Wyrażenia skoncentrowane wokół osoby, której dziękujemy	129
5.3. Wyrażenia skoncentrowane wokół przyczyny podziękowania	131
6. Status językowy podziękowań	132

ROZDZIAŁ VI**Porównanie kształtu językowego polskich i francuskich formuł**

podziękowań	135
1. Różnice i podobieństwa w obrębie podziękowań bezpośrednich	135
1.1. Dobór gramatyczny i leksykalny	135
1.2. Sposoby intensyfikacji podziękowania	139
2. Różnice i podobieństwa w obrębie podziękowań pośrednich	142
2.1. Charakterystyka osoby dziękującej	142
2.2. Charakterystyka osoby, której dziękujemy	146
2.3. Opis przyczyny podziękowania	150
3. Pośrednie sposoby wyrażania wdzięczności	152
4. Zróżnicowanie kulturowe i sytuacyjne	153
4.1. Parametr dystansu społecznego	153
4.2. Parametr stratyfikacji społecznej	155
4.3. Parametr przyczyny podziękowania	159

ROZDZIAŁ VII

Pragmatemy w polskich i francuskich podziękowaniach	161
1. Definiowanie pragmatemu	161
2. Pragmatemy wśród podziękowań w języku polskim	162
3. Pragmatemy wśród podziękowań w języku francuskim	164
4. Podsumowanie	166
Zakończenie	167
Bibliografia	175
Wykaz skrótów i oznaczeń	185
Summary	187
Résumé	193
Aneks I: kwestionariusze	199
Aneks II: prezentacja materiału	209